

Always here to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome



HR1878
HR1874
HR1873
HR1871
HR1870
HR1869




User manual

PHILIPS



www.philips.com

 100% recycled paper
100% papier recyclé
4203.064.6164.1

Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en www.philips.com/welcome.

Descripción general

- 1 Unidad motora
 - A Eje motor
 - B Cierre de sujeción
 - C Botón de control
 - D Recogecable
 - E Botón de protección contra sobrecarga
- 2 Licuadora
 - F Cubierta del empujador
 - G Empujador con función de aclarado
 - H Orificio de entrada
 - I Tapa
 - J Tamiz
 - K Accesorio de boquilla para servir directamente
 - L Colector de zumo con boquilla extraíble (R)
 - M Ventana de pulpa
 - N Depósito de pulpa
- 3 Exprimidor (solo HR1878, HR1874 y HR1870)
 - O Cono
 - P Tamiz
 - Q Colector de zumo
 - R Boquilla desmontable
 - S Unidad de acoplamiento del exprimidor
- 4 Tapa de la jarra para zumo con separador de espuma integrado
- 5 Jarra para zumo

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca la unidad motora ni la unidad de acoplamiento del exprimidor en agua u otro líquido, ni las enjuague bajo el grifo.
- No introduzca en el lavavajillas la unidad motora ni la unidad de acoplamiento del exprimidor.

Advertencia

- Antes de conectar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la base del mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación u otros componentes están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato puede ser usado por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- Este aparato no debe ser utilizado por los niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- No deje nunca el aparato en funcionamiento sin vigilancia.
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si lo va a dejar desatendido o antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.

- Si detecta alguna grieta o daño en el filtro, deje de usar el aparato y póngase en contacto con el centro de servicio Philips más cercano.
- No introduzca los dedos ni ningún objeto por el orificio de entrada cuando el aparato esté funcionando. Sólo se debe utilizar el empujador.
- No toque las pequeñas cuchillas de la base del filtro. Están muy afiladas.
- Ponga y utilice siempre el aparato sobre una superficie seca, estable y plana.
- Para asegurarse de que el aparato se mantiene estable, mantenga la superficie en la que va a colocarlo y la parte inferior del aparato limpias.

Precaución

- Este aparato es sólo para uso doméstico.
- No sujete el aparato por el cierre de sujeción cuando lo transporte.
- No utilice nunca accesorios o piezas de otros fabricantes o que no hayan sido específicamente recomendados por Philips. La garantía queda anulada si utiliza tales piezas o accesorios.
- Antes de encender el aparato, asegúrese de que todas las piezas estén bien montadas.
- Únicamente utilice el aparato cuando el cierre de sujeción esté en la posición de bloqueo.
- Antes de desmontar el aparato y antes de limpiarlo, ajuste el botón de control en la posición de desactivado y desenchufe la clavija de la toma de corriente. A continuación, coloque el cierre de sujeción en la posición de desbloqueo.
- Coloque el cierre de sujeción en la posición de desbloqueo sólo tras apagar el aparato y cuando el filtro haya dejado de girar.
- HR1870, HR1874, HR1878: no utilice el exprimidor durante más de 10 minutos seguidos.
- HR1870, HR1874, HR1878: no sumerja nunca la unidad motora ni la unidad de acoplamiento del exprimidor en agua, ni las enjuague bajo el grifo.
- HR1870, HR1874, HR1878: no introduzca en el lavavajillas la unidad motora ni la unidad de acoplamiento del exprimidor.
- Desenchufe siempre el aparato después de usarlo.
- Nivel de ruido: Lc = 78 dB (A).

Medidas de seguridad

Este aparato está equipado con una medida de seguridad que lo protege contra el sobrecalentamiento debido a cargas excesivas. En caso de sobrecalentamiento, la licuadora activa automáticamente la protección contra sobrecarga y se apaga. Si esto ocurre, ajuste el botón de control en 0, desenchufe el aparato y permita que se enfríe durante 15 minutos. Retire la jarra para zumo y retire la tapa, el colector de zumo y el depósito de pulpa y, a continuación, pulse el botón de protección contra sobrecarga en la parte inferior de la unidad motora.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato de Philips cumple los estándares y las normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

Antes de utilizarlo por primera vez

Antes de usar el aparato por primera vez, limpie bien las piezas que vayan a entrar en contacto con los alimentos (consulte el capítulo "Limpieza y almacenamiento").

Consejos

- Compruebe siempre el filtro antes de utilizar el aparato. Si detecta cualquier grieta o daño, no utilice el aparato.
- Asegúrese de que el cierre está en la posición de bloqueo.
- Para mantener el zumo en estado óptimo durante más tiempo, coloque la tapa en la jarra para zumo después de licuar.

Uso del aparato

Licudadora

Puede utilizar la licudadora para preparar zumo de frutas y verduras.

Consejos

- No utilice la licudadora durante más de 40 segundos seguidos cuando procese cantidades grandes, y deje que se enfríe suficientemente después de utilizarla.
- Gire el botón de control a la posición 1 (velocidad baja) o 2 (velocidad normal).
- La velocidad 1 es especialmente adecuada para frutas y verduras blandas, tales como sandía, uvas, tomates o pepinos.
- La velocidad 2 es adecuada para otros tipos de fruta y verduras, tales como manzanas, zanahorias o remolachas.

Notas

- No ejerza demasiada presión con el empujador, ya que esto podría afectar a la calidad del resultado final, e incluso podría detener el filtro.
- No introduzca los dedos ni ningún objeto por el orificio de entrada.
- Si el depósito de pulpa se llena durante el uso, apague el aparato y quite la tapa y el colector de zumo. A continuación, extraiga con cuidado el depósito de pulpa y vacíelo.
- Una vez que haya procesado todos los ingredientes y haya dejado de salir zumo, vierta el zumo de la jarra en el vaso.

Vaciado del depósito de pulpa.

Nota: Cuando el depósito de pulpa ha alcanzado su capacidad máxima, la pulpa acaba en el colector de zumo, la tapa y el zumo.

Si el depósito de pulpa se llena en exceso, el aparato puede bloquearse. Cuando esto ocurra, apague el aparato y retire la pulpa del depósito de pulpa. Deje que el aparato se enfríe durante 15 minutos y, a continuación, pulse el botón de protección contra sobrecarga en la parte inferior de la unidad motora para restablecer (?).

Nota: La ventana de la pulpa le ayuda a ver cuando el depósito de pulpa está lleno y necesita vaciarse. Compruebe la indicación de nivel en la jarra para zumo ya que la ventana de la pulpa puede bloquearse antes de que la capacidad máxima del recipiente se alcance. Es más probable que la ventana de la pulpa se bloquee al licuar ingredientes duros, como zanahorias o remolacha.

Exprimidor (solo HR1878, HR1874 y HR1870)

Nota:

- Si desea que el zumo se vierta directamente en un vaso, utilice el accesorio de boquilla para servir directamente.
- Para evitar accidentes y deterioros, cuando esté en funcionamiento, mantenga el aparato alejado del pelo, la ropa, cables, etc.
- Utilice la velocidad 1 solo para el exprimidor.

Consejos

Preparación

- Utilice frutas y verduras frescas, ya que tienen más zumo. La piña, la remolacha, las ramas de apio, la manzana, el pepino, la zanahoria, las espinacas, el melón, el tomate, la naranja o las uvas son especialmente adecuadas para procesarlas en la licudadora.
- La licudadora no es adecuada para procesar frutas muy duras, fibrosas o con fécula, como la caña de azúcar.
- Las hojas y los tallos, por ejemplo de lechuga, también se pueden procesar en la licudadora.
- Quite los huesos de las cerezas, las ciruelas, los melocotones, etc. No es necesario quitar el corazón ni las semillas de frutas como melones, manzanas y uvas.
- Cuando utilice la licudadora, no es necesario quitar las pieles o cáscaras finas. Quite solamente las cáscaras gruesas que no se comen, como las de las naranjas, las piñas, los kiwis, los melones y las remolachas crudas.
- Al hacer zumo de manzana, recuerde que el espesor del zumo depende del tipo de manzana que utilice. Cuanto más jugo tenga la manzana, más líquido será el zumo. Elija el tipo de manzana que más le guste.
- Si desea procesar cítricos con la licudadora, retire la piel y la cáscara blanca. La cáscara blanca da un sabor amargo al zumo.
- Las frutas que tienen fécula, como el plátano, la papaya, el aguacate, los higos o el mango, no son adecuadas para procesarlas en la licudadora. Utilice un robot de cocina o una batidora para procesar este tipo de frutas.
- Para conseguir la máxima cantidad de zumo, presione el empujador despacio.

Cómo servirlo

- Beba el zumo nada más hacerlo.
- Si desea un zumo claro sin capa de espuma, coloque la tapa con el separador de espuma integrado en la jarra para zumo. Si desea un zumo espeso con una capa de espuma, retire la tapa con el separador de espuma integrado de la jarra para zumo y mueva el zumo antes de verterlo en un vaso.
- El zumo de manzana se oxida muy rápidamente. Para retrasar este proceso, añada unas gotas de zumo de limón.
- Al servir bebidas frías, agregue cubitos de hielo.

Receta saludable

Zumo de zanahoria

Ingredientes:

- 1 kg de zanahorias
- 4 naranjas
- 1 cucharada de aceite de oliva
- 1 ramita grande de menta fresca (aderezo opcional)

1 Pele las naranjas.

2 Procese las zanahorias y las naranjas en la licudadora.

3 Agregue una cucharada de aceite de oliva y unos cubitos de hielo al zumo.

4 Mezcle bien.

5 Vierta el zumo en un vaso.

Nota: Este aparato puede procesar 7,5 kg de zanahorias en 60 segundos (esto no incluye el tiempo necesario para retirar la pulpa). Cuando haya terminado de procesar las zanahorias, apague el aparato y deje que se enfríe durante 15 minutos.

Limpieza

No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como alcohol, gasolina o acetona, para limpiar el aparato.

Es más fácil limpiar el aparato justo después de utilizarlo.

Función de aclarado

Cuando utilice la función de aclarado, la tapa y el tamiz se aclararán con agua.

Utilice la función de aclarado en los siguientes casos:

- Para facilitar la limpieza de la licudadora.
- Para enjuagar la licudadora al cambiar de frutas o verduras cuando no desee que se mezclen los sabores.
- Para diluir el zumo con agua y aprovechar hasta la última gota de zumo.

Licudadora

Para mantener su cocina limpia, todas las piezas desmontables (el depósito de pulpa, el colector de zumo, el filtro y la tapa) se pueden llevar al fregadero de una vez.

Consejo: Utilice un estropajo suave para limpiar el filtro.

Exprimidor (solo HR1878, HR1874 y HR1870)

Para mantener su cocina limpia, todas las piezas desmontables (excepto la unidad de acoplamiento del exprimidor) se pueden llevar al fregadero de una vez.

Almacenamiento

Para guardar el cable, enróllelo alrededor del recogecable situado en la base del aparato.

Precaución: No sujete el aparato por el cierre de sujeción o la boquilla cuando lo transporte.

Solicitud de accesorios

Para comprar accesorios o piezas de repuesto, visite www.shop.philips.com/service o acuda a su distribuidor de Philips. También puede ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (consulte el folleto de garantía mundial para encontrar los datos de contacto).

Medio ambiente

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 1).

Garantía y asistencia

Si necesita asistencia o información, visite www.philips.com/support o lea el folleto de garantía mundial independiente.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στην ιστοσελίδα www.philips.com/welcome.

Γενική περιγραφή

- 1 Μοτέρ
- Α Κινητήριος άξονας
- Β Βραχιόνιας κλειδώματος
- Γ Διακόπτης ελέγχου
- Δ Χώρος αποθήκευσης καλωδίου

- Ε Κουμπί προστασίας από υπερφόρτωση
- 2 Αποχρωματής
- ΣΤ Κάλυμμα εξαρτήματος ώθησης
- Ζ Εξάρτημα ώθησης με λειτουργία προκαθαρισμού
- Η Στόμιο τροφοδοσίας
- Θ Καπάκι
- Ι Σουρωτήρι
- ΙΑ Στόμιο για άμεσο σερβίρισμα
- ΙΒ Δοχείο συλλογής χυμού με (ΙΘ) αποσπώμενο στόμιο εκροής
- ΙΓ Παράθυρο πολτού
- ΙΔ Δοχείο πολτού
- 3 ΙΕ Στύφτης (μόνο στους τύπους HR1878, HR1874, HR1870)
- ΙΣΤ Κώνος
- ΙΖ Σουρωτήρι
- ΙΗ Δοχείο συλλογής χυμού
- ΙΘ Αποσπώμενο στόμιο
- Κ Μονάδα σύνδεσης λεμονοσύφτη
- 4 Καπάκι κανάτας χυμού με ενσωματωμένο διαχωριστή αφρού
- 5 Κανάτα χυμού

Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ τη μονάδα μοτέρ ή τη μονάδα σύνδεσης του λεμονοσύφτη σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην τα ξεπλένετε με νερό βρύσης.
- Μην πλένετε ποτέ τη μονάδα μοτέρ ή τη μονάδα σύνδεσης του λεμονοσύφτη στο πλυντήριο πιάτων.

Προειδοποίηση

- Ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη βάση της συσκευής αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φις, το καλώδιο ή άλλα μέρη της συσκευής έχουν φθαρεί.
- Αν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επίτηρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή της χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα αν την αφήσετε αφύλακτη ή πριν τη συναρμολογήσετε, την αποσυναρμολογήσετε ή την καθαρίσετε.
- Εάν εντοπίσετε ραγίσματα στο φίλτρο ή εάν το φίλτρο έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά, μην χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή και επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips.

- Ποτέ μην βάζετε τα δάχτυλα σας ή κάποιο αντικείμενο μέσα στο στόμιο τροφοδοσίας ενώ λειτουργεί η συσκευή. Για να σπρώξετε τα υλικά στο στόμιο, χρησιμοποιήστε μόνο το εξάρτημα ώθησης.
- Μην αγγίζετε τις μικρές αιχμηρές λεπίδες στη βάση του φίλτρου. Είναι πολύ κοφτερές.
- Τοποθετείτε και χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε στεγνή, σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή θα είναι σταθερή, διατηρείτε καθαρή την επιφάνεια όπου είναι τοποθετημένη, καθώς και τη βάση της συσκευής.

Προσοχή

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Μην κρατάτε τη συσκευή από το βραχίονα κλειδώματος όταν τη μεταφέρετε.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που δεν συνιστώνται ρητά από τη Philips. Αν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σωστά συναρμολογημένα πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν ο βραχίονας κλειδώματος βρίσκεται στη θέση κλειδώματος.
- Πριν αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή και πριν την καθαρίσετε, ρυθμίστε το διακόπτη ελέγχου στη θέση OFF και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. Στη συνέχεια χαμηλώστε το βραχίονα κλειδώματος στη θέση ξεκλειδώματος.
- Χαμηλώστε το βραχίονα κλειδώματος στη θέση ξεκλειδώματος μόνο αφού απενεργοποιήσετε τη συσκευή και το φίλτρο σταματήσει να περιστρέφεται.
- HR1870, HR1874, HR1878: Μην χρησιμοποιείτε τον στόφτη για περισσότερα από 10 λεπτά χωρίς διακοπή.
- HR1870, HR1874, HR1878: Μην βυθίζετε ποτέ τη μονάδα σύνδεσης του λεμονοσύφτη σε νερό και μην την ξεπλένετε με νερό βρύσης.
- HR1870, HR1874, HR1878: Μην καθαρίζετε ποτέ τη μονάδα σύνδεσης του λεμονοσύφτη στο πλυντήριο πιάτων.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα μετά από κάθε χρήση.
- Επίπεδο θορύβου: Lc = 78 dB(A).

Λειτουργία ασφαλείας

Αυτή η συσκευή διαθέτει μια λειτουργία ασφαλείας που την προστατεύει από την υπερθέρμανση λόγω επεξεργασίας υπερβολικών ποσοτήτων. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, ο αποχρωματής ενεργοποιεί αυτόματα την προστασία από υπερφόρτωση και απενεργοποιείται. Αν συμβεί αυτό, θέστε το διακόπτη ελέγχου στο 0, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει για 15 λεπτά. Αφαιρέστε την κανάτα χυμού, αποσυνδέστε το καπάκι, το δοχείο συλλογής χυμού και το δοχείο πολτού και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί προστασίας από υπερφόρτωση στο κάτω μέρος του μοτέρ.

Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Πριν την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα (δείτε το κεφάλαιο "Καθαρισμός και αποθήκευση").

Συμβουλές

- Να ελέγχετε πάντα το φίλτρο πριν τη χρήση. Αν εντοπίσετε ρωγμές ή φθορές, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας κλειδώματος έχει κλειδώσει στη θέση του.
- Για να διατηρήσετε το χυμό φρέσκο για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, τοποθετήστε το καπάκι στην κανάτα χυμού μόλις τελειώσετε.

Χρήση της συσκευής

Αποχυμωτής

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε τον αποχυμωτή για να φτιάχνετε χυμούς φρούτων και λαχανικών.

Συμβουλές

- Μην λειτουργείτε τον αποχυμωτή για περισσότερο από 40 δευτερόλεπτα τη φορά όταν αποχυμώνετε μεγάλη ποσότητα φρούτων. Αφήστε τον να κρυώσει επαρκώς μετά τη χρήση.
- Γυρίστε το διακόπτη ελέγχου στη ρύθμιση 1 (χαμηλή ταχύτητα) ή 2 (κανονική ταχύτητα).
- Η ταχύτητα 1 ενδείκνυται για μαλακά φρούτα και λαχανικά όπως καρπούζι, σταφύλια, ντομάτες και αγγούρια.
- Η ταχύτητα 2 ενδείκνυται για όλα τα άλλα είδη φρούτων και λαχανικών όπως μήλα, καρότα και παντζάρια.

Σημειώσεις

- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο εξάρτημα ώθησης. Κάτι τέτοιο μπορεί να επηρεάσει το τελικό αποτέλεσμα ή ακόμη και να μπλοκάρει το φίλτρο.
- Ποτέ μην βάζετε τα δάχτυλά σας ή κάποιο αντικείμενο μέσα στο στόμιο τροφοδοσίας.
- Αν το δοχείο πολλτού γεμίσει κατά τη διάρκεια της χρήσης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε το καπάκι και το δοχείο συλλογής χυμού. Στη συνέχεια, αφαιρέστε προσεκτικά το δοχείο πολλτού και αδειάστε το.
- Αφού επεξεργαστείτε όλα τα υλικά και σταματήσει η ροή χυμού, σερβίρετε το χυμό από την κανάτα στο ποτήρι.

Αδειάστε το δοχείο πολλτού.

Σημείωση: Όταν το δοχείο πολλτού φτάσει τη μέγιστη χωρητικότητά του, ο πολτός θα καταλήξει στο δοχείο συλλογής χυμού, στο καπάκι και στο χυμό.

Αν το δοχείο πολλτού παραγεμίσει, η συσκευή μπορεί να μπλοκάρει. Αν συμβεί αυτό, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε τον πολτό από το δοχείο πολλτού. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 15 λεπτά και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί προστασίας από υπερφόρτωση στο κάτω μέρος του μοτέρ, για να κάνετε επαναφορά της συσκευής.

Σημείωση: Το παράθυρο πολλτού σας βοηθά να βλέπετε πότε το δοχείο πολλτού έχει γεμίσει και πρέπει να το αδειάσετε. Επειδή το παράθυρο πολλτού μπορεί να μπλοκάρει πριν φτάσει το δοχείο στη μέγιστη χωρητικότητά του, να ελέγχετε επίσης την ένδειξη στάθμης στην κανάτα χυμού. Το παράθυρο πολλτού μπλοκάρει πιο εύκολα όταν εξαγάγετε χυμό από σκληρά υλικά, όπως καρότα και παντζάρια.

Λεμονοσύφτης (μόνο στους τύπους HR1878, HR1874, HR1870)

Σημείωση

- Αν θέλετε να βγει ο χυμός απευθείας σε ποτήρι, χρησιμοποιήστε το στόμιο για άμεσο σερβίρισμα.
- Για να αποφύγετε βλάβες και τραυματισμούς, όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία, να την κρατάτε σε ασφαλής απόσταση από μαλλιά, ρούχα, καλώδια κ.λπ.
- Για το λεμονοσύφτη να χρησιμοποιείτε μόνο την ταχύτητα 1.

Συμβουλές

Προετοιμασίες

- Χρησιμοποιείτε φρέσκα φρούτα και λαχανικά, καθώς είναι πιο ζουμερά. Οι ανανάδες, τα παντζάρια, το σέλερι, τα μήλα, τα αγγούρια, τα καρότα, το σπανάκι, τα πεπόνια, οι ντομάτες, τα πορτοκάλια και τα σταφύλια είναι ιδιαίτερα κατάλληλα για επεξεργασία στον αποχυμωτή.
- Ο αποχυμωτής δεν είναι κατάλληλος για επεξεργασία φρούτων ή λαχανικών που είναι πολύ σκληρά, που περιέχουν χοντρές ίνες ή άμυλο, όπως τα ζαχαροκάλαμα.
- Στον αποχυμωτή μπορείτε επίσης να επεξεργαστείτε φύλλα και κοτσάνια π.χ. μαρουλιού.
- Αφαιρέστε τα κουκούτσια από τα κεράσια, τα δαμάσκηνα, τα ροδάκινα, κ.λπ. Δεν χρειάζεται να αφαιρέσετε τα κουκούτσια ή τους σπόρους από φρούτα όπως πεπόνια, μήλα και σταφύλια.
- Όταν χρησιμοποιείτε τον αποχυμωτή, δεν είναι απαραίτητο να αποφλοιώνετε τα φρούτα και τα λαχανικά που έχουν λεπτές φλούδες. Αφαιρέστε μόνο τις χοντρές φλούδες που δεν τρώτε ούτως ή άλλως π.χ. φλούδες από πορτοκάλια, ανανάδες, ακτινίδια, πεπόνια και ωμά παντζάρια.

- Όταν φτιάχνετε χυμό μήλου, να έχετε υπόψη σας ότι η πυκνότητά του εξαρτάται από το είδος των μήλων που χρησιμοποιείτε. Όσο πιο ζουμερό είναι το μήλο, τόσο πιο αραιός θα είναι ο χυμός. Επιλέξτε μήλα που παράγουν το είδος χυμού που προτιμάτε.
- Εάν θέλετε να επεξεργαστείτε εσπεριδοειδή με τον αποχυμωτή, αφαιρέστε τη φλούδα και τη λευκή ινώδη σάρκα. Η λευκή ινώδη σάρκα δίνει στο χυμό μια πικρή γεύση.
- Τα φρούτα που περιέχουν άμυλο, όπως οι μπανάνες, η παπάγια, το αβοκάντο, τα σύκα και το μάνγκο δεν είναι κατάλληλα για επεξεργασία στον αποχυμωτή. Για αυτά τα φρούτα, χρησιμοποιείτε κουζίνομηχανή, μπλέντερ ή μπλέντερ χειρός.
- Για εξαγωγή της μέγιστης ποσότητας χυμού, να πιέζετε πάντα το εξάρτημα ώθησης αργά προς τα κάτω.

Σερβίρισμα

- Πιείτε τον χυμό αμέσως μόλις τον φτιάξετε.
- Αν θέλετε καθαρό χυμό χωρίς αφρό, τοποθετήστε στην κανάτα χυμού το καπάκι με τον ενσωματωμένο διαχωριστή αφρού. Αν δεν θέλετε καθαρό χυμό και επιθυμείτε αφρό, αφαιρέστε το καπάκι με τον ενσωματωμένο διαχωριστή αφρού από την κανάτα χυμού και ανακατέψτε το χυμό πριν τον ρίξετε σε ένα ποτήρι.
- Ο χυμός μήλου μαυρίζει πολύ γρήγορα. Αυτό μπορεί να επιβραδυνθεί προσθέτοντας μερικές σταγόνες λεμονιού.
- Όταν σερβίρετε κρύους χυμούς, προσθέστε μερικά παγάκια.

Υγιεινές συνταγές

Χυμός πορτοκάλι-καρότο

Υλικά:

- 1 κιλό καρότα
- 4 πορτοκάλια
- 1 κ.σ. ελαιόλαδο
- 1 μεγάλο κλωνάρι φρέσκα μέντα (προαιρετική γαρνιτούρα)

1 Ξεφλουδίστε τα πορτοκάλια.

2 Επεξεργαστείτε τα καρότα και τα πορτοκάλια στον αποχυμωτή.

3 Προσθέστε στο χυμό μία κουταλιά της σούπας ελαιόλαδο και λίγα παγάκια.

4 Ανακατέψτε καλά.

5 Αδειάστε το χυμό σε ένα ποτήρι.

Σημείωση: Αυτή η συσκευή μπορεί να επεξεργαστεί 7,5 κιλά καρότα σε 60 δευτερόλεπτα (χωρίς το χρόνο που απαιτείται για την αφαίρεση του πολτού).

Όταν ολοκληρώσετε την επεξεργασία των καρότων, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει για 15 λεπτά.

Καθάρισμα

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια, σκληρά καθαριστικά ή υγρά με μεγάλη οξύτητα, όπως οινόπνευμα, πετρέλαιο ή ασετόν για τον καθαρισμό της συσκευής.

Η συσκευή καθαρίζεται ευκολότερα αν την καθαρίσετε αμέσως μετά τη χρήση.

Λειτουργία προκαθαρισμού

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία προκαθαρισμού, το καπάκι και το σουρωτήρι ξεπλένονται με νερό.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία προκαθαρισμού:

- Για να κάνετε τον αποχυμωτή πιο εύκολο στο καθάρισμα.
- Για να ξεπλύνετε τον αποχυμωτή όταν θέλετε να συνεχίσετε με διαφορετικά φρούτα ή λαχανικά και δεν θέλετε να αναμειχθούν οι γεύσεις.
- Για να αραιώσετε το χυμό με νερό, αξιοποιώντας ακόμη και την τελευταία σταγόνα χυμού.

Αποχυμωτής

Για να διατηρείται η κουζίνα σας καθαρή, όλα τα αποσπώμενα μέρη (δοχείο πολλτού, δοχείο συλλογής χυμού, φίλτρο και καπάκι) μπορούν να μεταφερθούν στο νεροχύτη ταυτόχρονα.

Συμβουλή: Καθαρίστε το φίλτρο με σφουγγαράκι.

IE Στύφτης (μόνο στους τύπους HR1878, HR1874, HR1870)

Για να διατηρείται η κουζίνα σας καθαρή, όλα τα αποσπώμενα μέρη (εκτός από τη μονάδα σύνδεσης του λεμονοσύφτη) μπορούν να μεταφερθούν στο νεροχύτη ταυτόχρονα.

Συστήματα αποθήκευσης

Για να αποθηκεύσετε το καλώδιο, τυλίξτε το γύρω από το χώρο αποθήκευσης καλωδίου στη βάση της συσκευής.

Προσοχή: Όταν μεταφέρετε τη συσκευή, μην την κρατάτε από το βραχίονα κλειδώματος ή το στόμιο.

Παραγγελία εξαρτημάτων

Για να αγοράσετε εξαρτήματα ή ανταλλακτικά, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.shop.philips.com/service ή απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της Philips στην περιοχή σας. Μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στο φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης).

Περιβάλλον

- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε την σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος (Εικ. 1).

Εγγύηση και υποστήριξη

Αν χρειάζεστε πληροφορίες ή υποστήριξη, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.philips.com/support ή διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης.

PORTUGUÊS

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar todo o partido da assistência fornecida pela Philips, registe o seu produto em www.philips.com/welcome.

Descrição geral

- 1 Motor
 - A Veio do motor
 - B Bloqueio
 - C Botão de controlo
 - D Arrumação do fio
 - E Botão de protecção contra sobrecarga
- 2 Centrifugadora
 - F Tampa do calcador
 - G Calcador com função de pré-limpeza
 - H Tubo de alimentação
 - I Tampa
 - J Coador
 - K Acessório de bico para servir directamente
 - L Colector de sumo com bico amovível (R)
 - M Janela de inspecção da polpa
 - N Recipiente para a polpa
- 3 Espremedor de citrinos (apenas HR1878, HR1874, HR1870)
 - O Cone
 - P Coador
 - Q Colector de sumo
 - R Bico amovível
 - S Encaixe do espremedor de citrinos
- 4 Tampa do jarro de sumo com separador de espuma integrado
- 5 Jarro do sumo

Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

Perigo

- Nunca imerja o motor ou o encaixe do espremedor de citrinos em água ou noutro líquido, nem o enxagúe em água corrente.
- Não lave o motor ou o encaixe do espremedor de citrinos na máquina de lavar loiça.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada na base do aparelho corresponde à voltagem eléctrica local, antes de ligar o aparelho.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou outros componentes estiverem danificados.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitem situações de perigo.

- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se compreenderem os perigos envolvidos.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Desligue sempre o aparelho da alimentação se o deixar sem supervisão e antes de o montar, desmontar ou limpar.
- Se detectar rachas no filtro ou se o filtro estiver de alguma forma danificado, deixe de utilizar o aparelho e contacte o centro de assistência Philips mais próximo.
- Nunca introduza os dedos nem objectos no tubo dos alimentos com o aparelho em funcionamento. Utilize apenas o calcador para esta finalidade.
- Não toque nas lâminas pequenas na base do filtro, uma vez que são muito afiadas.
- Coloque e utilize sempre o aparelho sobre uma superfície seca, estável e nivelada.
- Para se assegurar de que o aparelho permanece estável, mantenha a superfície em que o aparelho assenta e a parte inferior do aparelho limpas.

Cuidado

- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Não segure o aparelho pelo bloqueio enquanto o transporta.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia será considerada inválida.
- Certifique-se de que todas as peças estão correctamente montadas antes de ligar o aparelho.
- Utilize o aparelho apenas quando o bloqueio estiver na posição bloqueada.
- Antes de desmontar o aparelho e antes de o limpar, regule o botão de controlo para a posição de desligado e retire a ficha da tomada eléctrica. Em seguida, desça o bloqueio para a posição desbloqueada.
- Desça o bloqueio para a posição desbloqueada apenas depois de desligar o aparelho e quando o filtro parar de rodar.
- HR1870, HR1874, HR1878: não utilize o espremedor de citrinos durante mais de 10 minutos sem interrupção.
- HR1870, HR1874, HR1878: nunca mergulhe o encaixe do espremedor de citrinos em água nem o enxagúe em água corrente.
- HR1870, HR1874, HR1878: nunca lave o encaixe do espremedor de citrinos na máquina de lavar loiça.
- Desligue sempre da corrente após cada utilização.
- Nível de ruído: Lc = 78 dB(A).

Funcionalidade de segurança

Este aparelho está equipado com uma função de segurança que protege contra sobreaquecimento devido a sobrecargas. Em caso de sobreaquecimento, a centrifugadora activa automaticamente a protecção contra sobrecarga e desliga-se. Neste caso, coloque o botão de controlo na posição 0, desligue a ficha do aparelho e deixe-o arrefecer durante 15 minutos. Retire o jarro de sumo e desencaixe a tampa, o colector de sumo e o recipiente de polpa e, em seguida, prima o botão de protecção contra sobrecarga na parte inferior do motor.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos electromagnéticos.

Antes da primeira utilização

Limpe muito bem todas as peças que entram em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (consulte o capítulo "Limpeza e arrumação").

Sugestões

- Verifique sempre o filtro antes de utilizar. Se detectar fendas ou danos, não utilize o aparelho.
- Certifique-se de que o bloqueio se encontra bloqueado na sua posição.
- Para manter o sumo fresco durante mais tempo, coloque a tampa no jarro do sumo quando terminar a extracção

Utilizar o aparelho

Centrifugadora

Pode utilizar a centrifugadora para preparar sumo de fruta e legumes.

Sugestões

- Não utilize a centrifugadora durante mais de 40 segundos de cada vez quando extrair sumo em grandes quantidades e deixe-a arrefecer suficientemente depois da operação.
- Rode o botão de controlo para a definição 1 (velocidade baixa) ou 2 (velocidade normal).
- A velocidade 1 destina-se especialmente a fruta e vegetais macios como melancias, uvas, tomates e pepinos.
- A velocidade 2 é adequada a todos os outros tipos de fruta e vegetais como maçãs, cenouras e beterrabas.

Notas

- Não faça demasiada força no calcador porque isso pode afectar a qualidade do resultado final e pode até fazer com que o filtro pare de girar.
- Nunca introduza os seus dedos ou qualquer objecto dentro do tubo dos alimentos.
- Se o recipiente para polpa encher durante a utilização, desligue o aparelho e retire a tampa e o colector de sumo. Em seguida, remova cuidadosamente o recipiente para polpa e esvazie-o.
- Quando tiver preparado todos ingredientes e o fluxo de sumo parar, verta o sumo do jarro para o copo.

Esvazie o recipiente para polpa.

Nota: Quando o recipiente para polpa alcançar a sua capacidade máxima, a polpa espalha-se para o colector de sumo, a tampa e o sumo.

Se o recipiente para polpa ficar demasiado cheio, o aparelho pode bloquear. Se isto ocorrer, desligue o aparelho e retire a polpa do recipiente para a polpa. Deixe o aparelho arrefecer durante 15 minutos e prima o botão de protecção contra sobrecarga na parte inferior do motor para repor.

Nota: A janela de inspecção da polpa ajuda-o a ver quando o recipiente para polpa está cheio e deve ser esvaziado. Visto que a janela de inspecção da polpa pode ficar bloqueada antes de ser alcançada a capacidade máxima do recipiente, verifique também a indicação de nível no jarro de sumo. Há maiores probabilidades de a janela de inspecção da polpa ficar bloqueada se preparar sumos com ingredientes duros, como cenouras ou beterrabas.

Espremedor de citrinos (apenas HR1878, HR1874, HR1870)

Nota

- Se pretender extrair sumo directamente para um copo, utilize o acessório de bico para servir directamente.
- Para evitar danos e ferimentos, mantenha cabelos compridos, roupas, fios, etc. afastados do aparelho quando este está em funcionamento.
- Utilize apenas a velocidade 1 para o espremedor de citrinos.

Sugestões

Preparação

- Utilize fruta e legumes frescos porque contêm mais sumo. Ananás, beterraba, aipo, maçã, pepino, cenoura, espinafres, melão, tomate, romã, laranjas e uvas são particularmente indicados para processar nesta centrifugadora.
- A centrifugadora não é própria para preparar frutos ou legumes muito duros e/ou fibrosos ou com muito amido, como é o caso da cana-de-açúcar.
- As folhas e os talos, por exemplo no caso da alface, também podem ser processados na centrifugadora.

- Retire os caroços das cerejas, ameixas, pêssegos, etc. Não tem de retirar os caroços ou as sementes de frutas como melões, maçãs e uvas.
- Quando utiliza a centrifugadora, não é preciso tirar as cascas se estas forem finas. Só é preciso retirar cascas grossas não comestíveis, por exemplo, casca de laranja, de ananás, de quivi, de melão e de beterraba crua.
- Quando preparar sumo de maçã, tenha em consideração que a espessura do sumo depende da qualidade da maçã utilizada. Quanto mais sumarenta for a maçã, menos espesso será o sumo. Escolha um tipo de maçã que produza o sumo de que mais gosta.
- Se quiser processar citrinos na centrifugadora, retire a casca assim como a parte branca. A parte branca dá um sabor amargo ao sumo.
- Os frutos que contêm amido, como as bananas, as papaías, os abacates, os figos e as mangas, não são próprios para este aparelho. Use um robot de cozinha, uma varinha mágica ou uma liquidificadora para processar este tipo de frutos.
- Para extrair o máximo de sumo, deve empurrar o calcador lentamente.

Servir

- Beba o sumo imediatamente depois da extracção.
- Se quiser obter um sumo límpido, sem uma camada de espuma, coloque a tampa com o separador de espuma integrado no jarro de sumo. Se quiser obter um sumo opaco com uma camada de espuma, retire a tampa com o separador de espuma integrado do jarro de sumo e mexa o sumo antes de o verter para um copo.
- O sumo de maçã oxida muito rapidamente. Para retardar esse processo, adicione umas gotas de sumo de limão.
- Quando servir bebidas frias, adicione alguns cubos de gelo.

Receita saudável

Sumo de laranja e cenoura

Ingredientes:

- 1 kg de cenouras
- 4 laranjas
- 1 colher de sopa de azeite
- 1 ramo grande de rebentos de hortelã (decoração opcional)

1 Descasque as laranjas.

2 Processe as cenouras e as laranjas na centrifugadora.

3 Adicione uma colher de sopa de azeite e alguns cubos de gelo ao sumo.

4 Misture bem.

5 Verta o sumo para um copo.

Nota: Este aparelho tem capacidade para processar 7,5 kg de cenouras em 60 segundos (não inclui o tempo necessário para remover a polpa). Quando terminar o processamento das cenouras, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante 15 minutos.

Limpeza

Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como álcool, petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.

É mais fácil limpar o aparelho imediatamente após cada utilização.

Função de pré-limpeza

Quando utiliza a função de pré-limpeza, a tampa e o coador são enxaguados com água.

Utilize a função de pré-limpeza:

- Para que a centrifugadora seja mais fácil de limpar.
- Para enxaguar a centrifugadora quando muda para um fruta ou legume diferente e deseja evitar a mistura sabores.
- Para diluir o sumo com água e aproveitar até à última gota de sumo.

Centrifugadora

Para manter a sua cozinha limpa, todas as peças amovíveis (recipiente para polpa, colector de sumo, filtro e tampa) podem ser transportadas para o lava-loiça de uma só vez.

Sugestão: Utilize uma esponja para limpar o filtro.

Espremedor de citrinos (apenas HR1878, HR1874, HR1870)

Para manter a sua cozinha limpa, todas as peças amovíveis (excepto o encaixe do espremedor de citrinos) podem ser levadas para o lava-loiça de uma só vez.

Arrumação

Para arrumar o fio, enrole-o à volta da arrumação do fio na base do aparelho.

Atenção: Não segure o aparelho pelo bloqueio nem pelo bico enquanto o transporta.

Encomendar acessórios

Para comprar acessórios ou peças sobressalentes, visite www.shop.philips.com/service ou vá ao seu revendedor Philips. Também pode contactar o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país (consulte os detalhes de contacto no folheto da garantia mundial).

Meio ambiente

No final da vida útil do aparelho, não o elimine com os resíduos domésticos normais; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente (fig. 1).

Garantia e assistência

Se precisar de informações ou assistência, visite www.philips.com/support ou leia o folheto da garantia mundial em separado.

SVENSKA

Introduktion

Grattis till inköpet och välkommen till Philips! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på www.philips.com/welcome.

Allmän beskrivning

- 1 Motorenhet
 - A Drivaxel
 - B Låsarm
 - C Kontrollvred
 - D Sladdhållare
 - E Skyddsknapp för överbelastning
- 2 Juicemaskin
 - F Lock på presskloss
 - G Presskloss med förinställd rengöringsfunktion
 - H Matningsrör
 - I Lock
 - J Sil
 - K Pip som tillbehör för direktservering
 - L Juicebehållare med (R) löstagbar pip
 - M Fruktköttsfönster
 - N Fruktköttsbehållare
- 3 Citruspress (endast HR1878, HR1874, HR1870)
 - O Kon
 - P Sil
 - Q Juicebehållare
 - R Löstagbar pip
 - S Kopplingsenhet för citruspress
- 4 Lock till juicekanna med inbyggd skumseparator
- 5 Juicekanna

Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

Fara

- Sänk aldrig ned motordelen eller citruspressens kopplingsenhet i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen.
- Diska inte motorenheten eller citruspressens kopplingsenhet i diskmaskinen.

Varning

- Kontrollera att den nätspänning som anges på apparatens undersida stämmer överens med den lokala nätspänningen innan du kopplar in apparaten.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller någon annan komponent är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, något av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.

- Den här apparaten kan användas av personer med olika funktionshinder, eller som inte har kunskap om hur apparaten används, så länge de övervakas och får instruktioner angående säker användning och förstår riskerna som medföljer.
- Apparaten får inte användas av barn. Håll apparaten och sladden utom räckhåll för barn.
- Barn ska inte leka med apparaten.
- Lämna inte apparaten obevakad när den används.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet om du lämnar den obevakad eller innan du monterar, tar isär eller rengör den.
- Om du upptäcker sprickor i filtret eller om filtret är skadat ska du inte använda apparaten, utan kontakta närmaste Philips-serviceombud.
- Stick aldrig ned fingrarna eller något föremål i matningsröret när apparaten är igång. Använd endast pressklossen i matningsröret.
- Rör inte vid de små knivbladen i botten på filtret. De är mycket vassa.
- Placera och använd alltid apparaten på en torr, stabil och jämn yta.
- Håll ytan som apparaten står på och apparatens botten ren så att apparaten står stadigt.

Försiktighet

- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Håll inte apparaten i låsarmen när du bär den.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare om inte Philips särskilt har rekommenderat dem. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Kontrollera att alla delar sitter rätt innan du startar apparaten.
- Använd bara apparaten när låsarmen är i låst läge.
- Innan du tar isär apparaten och innan du rengör den, ställ in kontrollvredet på av-läge och dra ut sladden ur vägguttaget. Sänk sedan låsarmen till olåst läge.
- Sänk inte låsarmen till olåst läge förrän du har stängt av apparaten och filtret har slutat rotera.
- HR1870, HR1874, HR1878: Använd inte citruspressen längre än 10 minuter utan avbrott.
- HR1870, HR1874, HR1878: Sänk aldrig ned citruspressens kopplingsenhet i vatten och skölj den inte under kranen.
- HR1870, HR1874, HR1878: Diska aldrig citruspressens kopplingsenhet i diskmaskinen.
- Dra alltid ut nätsladden efter användning.
- Ljudnivå: Lc = 78 dB(A)

Säkerhetsfunktion

Den här apparaten har en säkerhetsfunktion som skyddar mot överhettning orsakad av överbelastning. Vid överhettning aktiverar juicemaskinen automatiskt överbelastningsskyddet och stänger av sig själv. Om det händer ställer du in kontrollvredet på 0, drar ur sladden till apparaten och låter den svalna i 15 minuter. Ta bort juicekannen och lossa på locket, juicebehållaren och fruktköttsbehållaren innan du trycker på överbelastningsskyddsknappen på motorenhetens botten.

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här Philips-produkten uppfyller alla tillämpliga standarder och regler gällande exponering av elektromagnetiska fält.

Före första användningen

Rengör noggrant de delar som kommer i kontakt med mat innan du använder apparaten för första gången (se kapitlet "Rengöring och förvaring").

Tips

- Kontrollera alltid filtret före användning. Använd inte apparaten om du upptäcker några sprickor eller skador.
- Kontrollera att låsarmen sitter fast.
- Sätt på locket på juicekannan efter pressningen så hålls juicen fräsch längre.

Använda apparaten

Juicemaskin

Du kan använda juicemaskinen till att göra frukt- och grönsaksjuice.

Tips

- Använd inte juicemaskinen längre än 40 sekunder om du pressar stora mängder, och låt maskinen svalna ordentligt efteråt.
- Vrid kontrollvredet till inställning 1 (låg hastighet) eller 2 (normal hastighet).
- Hastighet 1 är lämplig för mjuka frukter och grönsaker som vattenmelon, vindruvor, tomat och gurka.
- Hastighet 2 är lämplig för alla andra frukter och grönsaker som äpplen, morötter och rödbetor.

Obs!

- Tryck inte för hårt med pressklossen, eftersom det kan försämra kvaliteten på juicen. Det kan även få filtret att stanna.
- Stick aldrig in fingrar eller något föremål i matningsröret.
- Om fruktköttsbehållaren blir full under användning stänger du av apparaten och lossar på locket och juicebehållaren. Sedan tar du försiktigt bort fruktköttsbehållaren och tömmer den.
- När du har kört alla ingredienser och det inte kommer mer juice håller du juicen från kannan ned i glaset.

Tömma fruktköttsbehållaren

Obs! När fruktköttsbehållaren är full hamnar fruktkött i juicebehållaren, på locket och i juicen.

Om fruktköttsbehållaren överfylls kan apparaten blockeras. Om det händer stänger du av apparaten och tar bort fruktköttet från fruktköttsbehållaren. Låt apparaten svalna i 15 minuter och tryck på överbelastningsskyddsknappen längst ner på motorenheten för att återställa.

Obs! I fruktköttsfönstret kan du se när fruktköttsbehållaren är full och behöver tömmas. Eftersom fruktköttsfönstret kan blockeras innan behållaren är full ska du också kontrollera nivåindikeringen på juicekannan. Fruktköttsfönstret blockeras lättare när du pressar hårda ingredienser, till exempel morötter eller rödbetor.

Citruspress (endast HR1878,HR1874,HR1870)

Obs!

- Om du vill pressa juice rakt ner i ett glas använder du pipstillbehöret för direktservering.
- För att förhindra skador på apparaten samt personskador bör du alltid hålla apparaten borta från långt hår, kläder, sladdar och liknande.
- Använd bara hastighet 1 för citruspressen.

Tips

Förberedelser

- Använd färska frukter och grönsaker, eftersom de är saftigare. Ananas, rödbetor, selleri, äpplen, gurka, morötter, spenat, meloner, tomater, apelsiner och vindruvor är särskilt lämpliga att köra i juicemaskinen.
- Juicepressen är inte lämplig för att pressa mycket hårda och/eller trädiga eller stärkelsrika frukter eller grönsaker, t.ex. sockerrör.
- Blad och bladskaff av t.ex. sallad kan också köras i juicemaskinen.
- Ta bort kärnor från körsbär, plommon, persikor osv. Du behöver inte ta bort kärnor eller frön från frukter som meloner, äpplen och druvor.
- När du använder juicepressen behöver de flesta frukter och grönsaker inte skalas. Skala bara sådana med skal som du inte skulle äta, t.ex. apelsiner, ananas, kivitfrukter, meloner och råa rödbetor.
- När du gör äppeljuice blir juicen olika tjock beroende på vilken sorts äpple du använder. Ju saftigare äpplet är desto tunnare blir juicen. Välj en äppelsort som ger sådan juice du vill ha.
- Om du vill pressa citrusfrukter i juicemaskinen, tar du bort skalet och det vita innanför skalet. Det vita ger juicen en bitter smak.
- Stärkelsrika frukter som banan, papaya, avokado, fikon och mango lämpar sig inte för juicemaskinen. Använd istället matberedare, mixer eller mixerstav om du vill göra juice av sådana frukter.
- Tryck alltid ned pressklossen sakta så får du ut så mycket juice som möjligt.

Servering

- Drink juicen direkt efter att du har pressat den.
- Om du vill ha en klar juice utan skumlager sätter du på locket med den inbyggda skumseparatorn på juicekannan. Om du vill ha oklar juice med skumlager tar du bort locket med den inbyggda skumseparatorn från juicekannan och rör om i juicen innan du håller den i ett glas.
- Äppeljuice mörknar snabbt. Du kan sakta ned processen genom att tillsätta några droppar citronjuice.
- När du ska servera kalla drycker kan du lägga i några isbitar.

Hälsosamt recept

Orange morotsjuice

Ingredienser:

- 1 kg morötter
- 4 apelsiner
- 1 msk olivolja
- 1 stor kvist färsk mynta (valfri garnering)

- 1 Skala apelsinerna.
- 2 Pressa morötterna och apelsinerna i juicemaskinen.
- 3 Tillsätt en matsked olivolja och några isbitar i juicen.
- 4 Blanda ordentligt.
- 5 Håll upp juicen i ett glas.

Obs! Den här apparaten kan pressa 7,5 kg morötter på 60 sekunder (tiden som behövs för att ta bort fruktköttet är inte inräknad). När du har pressat klart morötterna stänger du av apparaten och låter den svalna i 15 minuter.

Rengöring

Använd aldrig skursvampar, slipande rengöringsmedel eller vätskor som alkohol, bensin eller aceton till att rengöra enheten.

Det är lättast att göra ren juicemaskinen direkt efter användning.

Förrengöringsfunktion

När du använder den förinställda rengöringsfunktionen ska locket och silen sköljas med vatten.

Den förinställda rengöringsfunktionen:

- Gör juicemaskinen lättare att rengöra.
- Sköljer juicepressen när du byter till en annan frukt eller grönsak och vill undvika att blanda smaker.
- Späder ut juicen med vatten och fångar även den sista droppen juice.

Juicemaskin

För att du ska slippa stöka ner i köket kan alla löstagbara delar (fruktköttsbehållare, juicebehållare, filter och lock) bäras till diskbänken samtidigt.

Tips: Använd en svamp när du rengör filtret.

Citruspress (endast HR1878, HR1874, HR1870)

För att hålla köket rent kan alla löstagbara delar (förutom citruspressens kopplingsenhet) bäras till diskbänken samtidigt.

Förvaring

Förvara sladden genom att linda den runt sladdhållaren på apparatens bottenplatta.

Försiktighet: Håll inte apparaten i låsarmen eller i pipen när du bär den.

Beställa tillbehör

Om du vill köpa tillbehör eller reservdelar kan du gå till www.shop.philips.com/service eller en Philips-återförsäljare. Du kan även kontakta Philips kundtjänst i ditt land (kontaktkontaktinformation finns i garantibroschyren).

Miljön

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön (Bild 1).

Garanti och support

Om du behöver information eller support kan du gå till www.philips.com/support eller läsa garantibroschyren.

Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz, Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten faydalanabilmek için lütfen ürününüzü şu adresten kaydedin:

www.philips.com/welcome.

Genel açıklamalar

- 1 Motor ünitesi
 - A Döner mil
 - B Kilitleme kolu
 - C Kontrol düğmesi
 - D Kordon saklama bölmesi
 - E Aşın yük koruma düğmesi
- 2 Katı Meyve Sıkacağı
 - F İtici kapağı
 - G Ön temizleme fonksiyonlu itici
 - H Besleme tüpü
 - I Kapak
 - J Süzgeç
 - K Doğrudan servis musluk aksesuarı
 - L Sökülebilir musluklu (R) meyve suyu toplayıcı
 - M Posa penceresi
 - N Posa haznesi
- 3 Narenciye sıkacağı (sadece HR1878, HR1874, HR1870)
 - O Huni
 - P Süzgeç
 - Q Meyve suyu toplayıcı
 - R Sökülebilir musluk
 - S Narenciye sıkacağı bağlantı ünitesi
- 4 Entegre köpük ayıncılı meyve suyu sürahisi kapağı
- 5 Meyve suyu sürahisi

Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Cihazın motor ünitesini veya narenciye sıkacağı bağlantı ünitesini kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın veya musluk suyu altında yıkamayın.
- Motor ünitesini veya narenciye sıkacağı bağlantı ünitesini bulaşık makinesinde yıkamayın.

Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, cihazın üzerinde belirtilen voltajın yerel şebeke voltajı ile uygun olduğundan emin olun.
- Elektrik fişi, kablosu veya diğer parçaları hasarlıysa, cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu cihazın fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin nezaretinden sorumlu kişilerin bulunması veya bu kişilere güvenli kullanım talimatlarının sağlanması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür.
- Bu cihaz, çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların ulaşabilecekleri yerlerden uzak tutun.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Cihazı kendi halinde çalışır durumdayken bırakmayın.
- Cihazı gözetimsiz bırakacaksanız veya herhangi bir parçayı takmadan, çıkarmadan veya temizlemeden önce, mutlaka cihazın fişini prizden çekin.

- Filtrede çatlaklar görürseniz veya filtre bir şekilde zarar görmüşse, cihazı kullanmayı bırakın ve en yakın Philips servis merkeziyle iletişim kurun.
- Cihaz çalışırken besleme tüpüne parmaklarınızı ya da başka bir cismi sokmayın. Bunun için sadece itme borusunu kullanın.
- Filtrenin tabanında bulunan küçük kesme bıçaklarına dokunmayın. Son derece keskindirler.
- Cihazı daima kuru, sabit ve düz bir yüzeyde bulundurun ve kullanın.
- Cihazın sabit durması için cihazın üzerinde durduğu yüzeyi ve cihazın altını temiz tutun.

Dikkat

- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Cihazı taşıırken kilitleme kolundan tutmayın.
- Başka firmalarca üretilmiş olan veya Philips'in özellikle önermediği aksesuar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu gibi parçaları kullandığınız takdirde garantiniz geçersiz sayılacaktır.
- Cihazı çalıştırmadan önce tüm parçaların cihaza doğru yerleştirildiğinden emin olun.
- Cihazı yalnızca kilitleme kolu kapalıyken kullanın.
- Cihazı sökmeden ve temizlemeden önce kontrol düğmesini kapalı konumuna getirin ve fişini prizden çekin. Ardından kilitleme kolunu aşağı doğru çekerek kilidini açın.
- Kilitleme kolunu yalnızca cihazı kapattıktan ve filtrenin dönmesi durduktan sonra açın.
- HR1870, HR1874, HR1878: Narenciye sıkacağı kesintisiz olarak 10 dakikadan fazla kullanmayın.
- HR1870, HR1874, HR1878: Narenciye sıkacağı bağlantı ünitesini asla suya sokmayın ya da musluk suyu altında yıkamayın.
- HR1870, HR1874, HR1878: Narenciye sıkacağı bağlantı ünitesini asla bulaşık makinesinde yıkamayın.
- Kullanım sonrasında, cihazı her zaman prizden çekin.
- Gürültü düzeyi: Lc = 78 db(A).

Güvenlik özelliği

Bu cihaz aşın yüklemeye sonucunda oluşan ısınmaya karşı koruma sağlayan bir güvenlik özelliğiyle donatılmıştır. Aşın ısınma durumunda katı meyve sıkacağı, aşın yük korumasını otomatik olarak etkinleştirir ve kendi kendini kapatır. Böyle bir durumda, kontrol düğmesini 0'a getirin, cihazın fişini prizden çıkarın ve 15 dakika boyunca soğumasını bekleyin. Meyve suyu sürahisini ve kapağını, meyve suyu toplayıcıyı ve posa haznesini çıkarın ve ardından motor ünitesinin alt kısmında bulunan aşın yük koruma düğmesine basın.

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli tüm standartlara ve düzenlemelere uygundur.

İlk kullanımdan önce

Cihazı ilk kez kullanmadan önce, gıdayla temas edecek parçaları iyice temizleyin (bkz.'Temizleme ve saklama' bölümü).

İpuçları

- Kullanmaya başlamadan önce filtreyi mutlaka kontrol edin. Filtrede hasar veya çatlaklar varsa cihazı kullanmayın.
- Kilitleme kolunun yerine kilitletiğinden emin olun.
- Meyve suyunuzu daha uzun süre taze tutmak için meyve suyunu sıktıktan sonra meyve suyu sürahisinin kapağını kapatın.

Cihazın kullanımı

Katı Meyve Sıkacağı

Katı meyve sıkacağına meyve ve sebzelerin suyunu sıkmak için kullanabilirsiniz.

İpuçları

- Çok miktarda meyve suyu sıkarken cihazı tek seferde 40 saniyeden fazla çalıştırmayın ve sonrasında cihazı soğumaya bırakın.
- Kontrol düğmesini ayar 1 (düşük hız) veya 2 (normal hız) konumuna getirin.

- Hız 1, özellikle karpuz, üzüm, domates ve salatalık gibi yumuşak meyve ve sebzeler için uygundur.
- Hız 2, elma, havuç ve pancar gibi diğer meyve ve sebze çeşitleri için uygundur.

Notlar

- İtme borusuna çok fazla baskı uygulamayın; aksi takdirde iyi bir sonuç elde edilemeyebilir ve hatta filtre durabilir.
- Besleme tüpüne kesinlikle parmaklarınızı veya başka bir cismi sokmayın.
- Posa haznesi kullanım esnasında dolarsa cihazı kapatın ve kapağı ve meyve suyu toplayıcıyı çıkartın. Ardından posa haznesini dikkatlice çıkartın ve boşaltın.
- Tüm malzemeleri siktikten ve meyve suyu akışı durduktan sonra meyve suyunu sürahiden bardağa dökün.

Posa haznesini boşaltın

Not: Posa haznesi maksimum kapasitesine ulaştığında posa meyve suyu toplayıcı, kapak ve meyve suyunda birikebilir.

Posa haznesi aşırı miktarda dolarsa cihazın çalışması engellenebilir. Böyle bir durumda cihazı kapatın, posa haznesinde bulunan posayı boşaltın. Cihazın 15 dakika soğumasını bekleyin ve sıfırlamak için motor ünitesinin üzerindeki aşırı yük koruma düğmesine basın (?).

Not: Posa penceresi, posa haznesinin ne zaman dolduğunu ve boşaltılması gerektiğini göstermenizi sağlar. Posa penceresi, hazne maksimum kapasitesine ulaşmadan önce tıkanabilir. Bu nedenle meyve suyu sürahisindeki seviye göstergesini de kontrol edin. Posa penceresi özellikle havuç veya pancar gibi sert malzemeler sıkılırken tıkanabilir.

Narenciye sıkacağı (sadece HR1878,HR1874,HR1870)

Not

- Meyve suyunu doğrudan bardağınıza boşaltmak için doğrudan servis musluk aksesuarını kullanın.
- Cihaz çalışırken herhangi bir kaza veya hasarı önlemek için cihazı saçınızdaki kıyafetlerinizden, kablolardan vs. uzak tutun.
- Narenciye sıkarken sadece 1. hız ayarını kullanın.

İpuçları

Hazırlıklar

- Daha çok su içerdiklerinden taze meyve ve sebze kullanın. Özellikle ananas, pancar, kereviz sapı, elma, salatalık, havuç, ıspanak, kavun, domates, portakal ve üzüm gibi meyve ve sebzeler; katı meyve sıkacağına sıklıma uygundur.
- Şeker kamışı gibi çok sert ve/veya lifli ya da nişastalı meyve ve sebzeler katı meyve sıkacağına sıklıma uygun değildir.
- Bu katı meyve sıkacağı marul gibi yapraklı sebzeler için de kullanılabilir.
- Vişne, erik, şeftali vb. meyvelerin çekirdeklerini çıkarın. Karpuz, elma ve üzüm gibi meyvelerin içini veya çekirdeklerini çıkarmanız gerekmez.
- Katı meyve sıkacağını kullanırken ince kabukları soymanıza gerek yoktur. Sadece portakal, ananas ve çiğ pancar gibi yemek istemediğiniz kabukları soyun.
- Kullandığınız elmanın cinsinin hazırladığınız elma suyunun kıvamını etkileyeceğini unutmayın. Elma ne kadar sulu olursa, çıkan su o kadar bol olur. İsteddiğiniz miktarda su içeren bir elma türü seçin.
- Katı meyve sıkacağına narenciye sıkacağınız zaman, meyvenin kabuğunu ve beyaz liflerini soyun. Beyaz lifler meyve suyuna acımsı bir tat verir.
- Muz, papaya, avokado, incir ve mango gibi meyveler nişasta içerdiklerinden katı meyve sıkacağına sıklıma uygun değildir. Bu meyvelerin suyunu sıkamak için mutfak robotu, blender veya el blenderi kullanın.
- Maksimum miktarda meyve su elde etmek için yiyecek iticiyi mümkün olduğunca yavaş bastırın.

Servis

- Sıktığınız meyve sularını hemen için.
- Köpüksüz, berrak bir meyve suyu içmek için entegre köpük ayıncılı kapağı meyve suyu sürahisine takın. Meyve suyunuzu köpüklü tercih ederseniz entegre köpük ayıncılı kapağı meyve suyu sürahisinden çıkarın ve bardağa boşaltmadan önce meyve suyunu karıştırın.
- Elma suyu hızla kararır. Bu süreci yavaşlatmak için elma suyunun içine birkaç damla limon suyu katın.
- Soğuk içecekleri servis ederken içine birkaç parça buz ekleyin.

Sağlıklı tarif

Portakallı havuç suyu

Malzemeler:

- 1 kg havuç
- 4 portakal
- 1 yemek kaşığı zeytinyağı
- 1 taze nane dalı (isteğe bağlı)

1 Portakalları soyun.

2 Havuçları ve portakalları katı meyve sıkacağına sıkın.

3 Meyve suyuna bir yemek kaşığı zeytinyağı ve birkaç buz parçası ilave edin.

4 İyice karıştırın.

5 Meyve suyunu bardağa boşaltın.

Not: Bu cihaz 7,5 kg havucu 60 saniyede sıkabilir (posayı atmak için gereken süre dahil değildir). Havuçları sıkma işlemini tamamladıktan sonra cihazı kapatın ve 15 dakika boyunca soğumasını bekleyin.

Temizlik

Cihazı temizlemek için bulaşık süngeri, aşındırıcı temizlik malzemeleri veya alkol, benzin ya da aseton gibi zarar verebilecek sıvılar kullanmayın.

Cihazı kullandıktan hemen sonra temizlemeniz daha kolaydır.

Ön temizleme fonksiyonu

Ön temizleme fonksiyonunu kullanırken kapak ve süzgeç suyla durulanır.

Ön temizleme fonksiyonunu şu amaçlar için kullanın:

- Katı meyve sıkacağını temizleme işlemini kolaylaştırmak.
- Farklı bir meyveye veya sebzeğe geçiş yaptığınızda tatların karışmaması için katı meyve sıkacağını temizlemek.
- Meyve suyunu su ile seyreltmek ve en son meyve suyu damlacığını bile almak.

Katı Meyve Sıkacağı

Mutfağınızın temiz kalması için bütün sökülebilir parçalar (posa haznesi, meyve suyu toplayıcı, filtre ve kapak) bir seferde evyeye yerleştirilebilir.

İpucu: Filtreyi temizlemek için bir sünger kullanın.

Narenciye sıkacağı (sadece HR1878, HR1874, HR1870)

Mutfağınızın temiz kalması için tüm sökülebilir parçalar (narenciye sıkacağı bağlantı ünitesi hariç) bir seferde evyeye yerleştirilebilir.

Saklama

Kablolu cihazın alt kısmındaki kordon saklama bölmesine sararak saklayın.

Dikkat: Cihazı kilitleme kolundan ya da musluktan tutarak taşımayın.

Aksesuarların sipariş edilmesi

Aksesuar veya yedek parça satın almak için www.shop.philips.com/service adresini ziyaret edin ya da Philips bayinize gidin. Aynı zamanda ülkenizdeki Philips Müşteri Hizmet Merkezi ile iletişim kurabilirsiniz (iletişim bilgileri için dünya çapında garanti kitapçığına başvurun).

Çevre

- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal ev atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalara teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz (Şek. 1).

Garanti ve destek

Bilgi veya desteğe ihtiyaç duyarsanız lütfen www.philips.com/support adresini ziyaret edin veya dünya çapında garanti kitapçığını okuyun.

